

MOD.  
PC1510

**solac**



**PLANCHA HORIZONTAL Y VERTICAL**  
INSTRUCCIONES DE USO

**HORIZONTAL AND VERTICAL IRON**  
INSTRUCTIONS FOR USE

**FER À REPASSER HORIZONTAL ET  
VERTICAL**  
MODE D'EMPLOI

**VERTIKALES UND HORIZONTALES  
BÜGELEISEN**  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**FERRO DE ENGOMAR HORIZONTAL E  
VERTICAL**  
INSTRUÇÕES DE USO

**FERRO DA STIRO ORIZZONTALE E  
VERTICALE**  
ISTRUZIONI PER L'USO

**HORIZONTALAAL EN VERTICAAL  
STRIJKIJZER**  
GEBRUIKSAANWIJZING

**ŽEHLIČKA S VERTIKÁLNÍM I HORI-  
ZONTÁLNÍM NAPAŘOVÁNÍM**  
NÁVOD K POUŽITÍ

**ŻELAZKO POZIOME I PIONOWE**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HORIZONTÁLNA A VERTIKÁLNA  
NAPAŘOVACIA ŽEHLIČKA**  
NÁVOD NA POUŽITIE

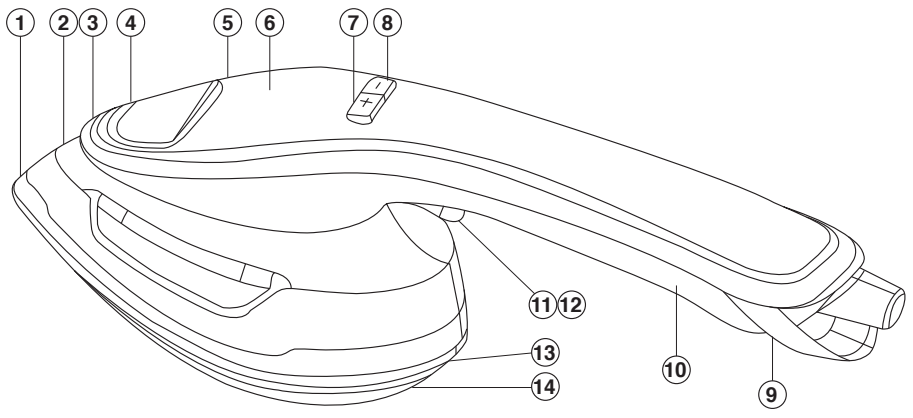
**VÍZSZINTES ÉS FÜGGŐLEGES  
VASALÓ**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**ВОДОРABHA И ОТВЕCHA ЮТИЯ**  
ГЛАДЕНЕ  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБАА

**FIER DE CĂLCAT ORIZONTAL ŞI  
VERTICAL**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

المكواة الأفقية والعمودية  
املعت

Solac is a registered Trade Mark



Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

**DESCRIPCIÓN**

1. Base del deposito de agua
2. Deposito de agua
3. Cubierta superior
4. Tapa de la boca de llenado
5. Tapa pequeña de la boca de llenado
6. Pantalla
7. Botón para subir programa
8. Botón para bajar programa
9. Guardacables
10. Asa
11. Gatillo para la activación del vapor
12. Bloqueo para el vapor continuo
13. Base suela
14. Suela

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

**MODO DE EMPLEO**

**NOTAS PREVIAS AL USO:**

- Retire el film protector del aparato.
- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas, en consecuencia, al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

**LLENADO DE AGUA:**

- Es imprescindible el haber llenado el depósito con agua para poder realizar operaciones con vapor.
- Abrir la tapa de la boca de llenado.
- Llenar el depósito respetando el nivel MAX (Fig. 1).
- Cerrar la tapa de la boca de llenado.

**USO:**

- Desenrollar completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Una vez enchufado, el producto comenzará su periodo de calentamiento, hacia la posición predefinida “.”.
- El aparato dispone de varios programas de planchado, NO usar temperaturas más altas que las indicadas en la/s prenda/s a tratar.

TEMPERATURA	TEJIDO
•	Nylon / Chemical Fiber / Sintéticos
••	Seda / Lana
•••	Algodón / Lino

- Para seleccionar los distintos programas, solo ha de pulsar los botones “+” y “-” de la pantalla digital según queramos aumentar o disminuir el número de programa, “-” disminuye, “+” aumenta. (Fig. x).
- Recomendamos comenzar con las prendas más delicadas, e ir incrementando el tipo de programa ya que el proceso de enfriamiento de la suela, es lento.
- Cuando la temperatura no es todavía la seleccionada, la luz parpadea, una vez que se alcanza la temperatura la luz queda fija.
- Si quiere poner el producto en stand by, (modo espera) pulse durante 3 segundos el botón “-”, para volver a encenderlo pulse de nuevo 3 segundos sobre el botón “+”
- -ATENCIÓN: Si la composición del tejido contiene varios tipos de fibras, debe seleccionarse la temperatura correspondiente a la fibra que requiera una temperatura mas baja. (Por ejemplo para un tejido que contenga 60% de polyester y 40% de algodón, debe seleccionarse la temperatura correspondiente al polyester).
- En la pantalla (6) se podrá ver el estado tanto de la temperatura como del vapor, Esperar a que en ambos queden fijos para saber que el aparato está listo para su uso.

**GATILLO DE VAPOR (11)**

- El aparato cuenta con un gatillo (11) que activa o interrumpe la salida de vapor de

forma instantánea al presionarlo o dejar de presionarlo. Con ello se consigue un menor consumo energético, así como una mayor autonomía del depósito (menor consumo de agua).

#### **PLANCHADO EN SECO Y/O CON VAPOR:**

- El aparato dispone de un botón (11) de control de vapor que sino lo pulsamos, permite planchar en seco (sin vapor).
- Hay que seleccionar el valor de temperatura dos o tres para poder planchar con vapor
- El caudal de vapor ira en función de la temperatura seleccionada, a mas temperatura, más caudal de vapor.
- El planchado puede ser en horizontal o vertical.
- Para activar el vapor continuo automático, active el bloqueo (12) situado en el gatillo de vapor (11) para una mayor comodidad en el planchado

#### **PLANCHADO EN VERTICAL:**

- Es posible planchar cortinas colgadas, prendas de vestir en su propia percha, etc. Para hacerlo proceder de la siguiente manera:
- Pasar la plancha de arriba abajo, si desea con vapor pulsar el mando vapor ( 11 ) siga las instrucciones en el apartado, planchado con vapor.
- Importante: para el algodón y el lino se aconseja poner la base de la plancha en contacto con el tejido. Para otros tejidos más delicados se aconseja tener la base de la plancha a unos centímetros de distancia.

#### **FUNCIÓN AUTO-DESCONEXIÓN (AUTO-OFF):**

- Con la finalidad del ahorro energético, el aparato pasa al estadio de auto-desconexión (auto-off) si no se actúa sobre el durante 3 minutos. Cuando esto suceda, se escuchara un pitido 6 veces y el indicador luminoso de auto-desconexión parpadeará para indicar que esta función esta activada.
- Para volver al funcionamiento normal simplemente deberá tocar cualquier botón del aparato.

#### **AVISO DE FALTA DE AGUA:**

- Cuando el aparato no tiene agua una luz roja aparece parpadeando y escuchara un pitido 3 veces, pulse de nuevo el botón de vapor y el aviso de falta de agua desaparecerá

#### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Retirar el agua del depósito.
- Limpiar el aparato

#### **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

#### **\*TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:**

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.
- Para evitar este tipo de problema se recomienda el uso de aguas de baja mineralización calcárea o magnésica.
- No se recomiendan soluciones caseras, tal como el uso de vinagre, en los tratamientos de descalcificación del aparato con la consiguiente pérdida de la garantía del producto.
- Anomalías y reparación
- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.
- No utilizar aguas perfumadas, que dañan el tratamiento que lleva el vaporizador.

#### **PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:**

#### **ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema

de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Este símbolo indica que la superficie puede calentarse durante el uso.

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

Dear customer,

Thank you for deciding to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

## DESCRIPCIÓN

1. Water tank base
2. Water tank
3. Top cover
4. Filler cover
5. Small top cover
6. Display
7. Up button
8. Down button
9. Cable store
10. Handle
11. Steam activation trigger
12. Continuous steam lock
13. Skirt
14. Soleplate

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions may result in an accident.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

- Peel off appliance's protective film.
- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Certain parts of the appliance have been lightly greased, consequently, the appliance may give off a light smoke the first time it is used. After a short time, this smoke will disappear.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use.

### FILLING WITH WATER:

- It is essential to have filled the tank with water to be able to work with steam.
- Open the lid on the filling spout.
- Fill the tank, taking care to respect the MAX level (Fig. 1).
- Close the filling spout lid.

### USE:

- Unroll the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Once plugged in, the appliance begins to heat up to its default “-” setting.
- The appliance has various ironing programs, DO NOT use temperatures higher than those indicated on the garments to be ironed.

TEMPERATURE	FABRIC
●	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
● ●	Silk / Wool
● ● ●	Cotton / Linen

- To select the various programs just press the “+” and “-” buttons on the digital screen depending on whether we wish to go up or down a program number, “-” down, “+” up. (Fig. x).
- Given that the soleplate takes a long time to cool, we recommend starting off with delicate garments and then increasing the program setting.
- The light flashes until the selected temperature reached, once the temperature is reached the light stops flashing and remains constant.
- If you want to put the product on standby (standby mode), press and hold the “-” button for 3 seconds, to turn it on again press and hold the “+” button for 3 seconds.
- CAUTION: If the fabric is made up of various kinds of fibres, select the temperature for the fibre that requires the lowest temperature. (E.g., select the temperature for polyester for a fabric made out of 60% polyester and 40% cotton).
- Temperature and steam status are shown on the display (6), when both values remain steady this indicates that the appliance is ready for use vapor .

### STEAM TRIGGER

- The appliance has a trigger (11) to activate or interrupt steam output instantaneously when pressed or released. This results in lower

energy consumption, as well as longer use from the water tank (lower water consumption).

#### **DRY AND/OR STEAM IRONING:**

- The appliance has a steam control trigger (11) which, if not pressed, allows dry ironing (without steam)).
- Temperature setting 2 or 3 should be selected in order to iron with steam
- Steam flow depends on the selected temperature: the higher the temperature, the greater the steam flow.
- Ironing can be done horizontally or vertically.
- To activate automatic continuous steam, engage the lock (12) on the steam trigger (11) for greater convenience while ironing.

#### **VERTICAL IRONING:**

- It is possible to iron hanging curtains, items of clothing on their own hanger, etc. To do so, follow these instructions:
- Iron from top to bottom, if you wish to use steam press the steam control (11), follow the instructions given in the steam ironing section .
- Important: for cotton and linen, it is recommended to put the base of the iron in contact with the material. For other more delicate fabrics, it is recommended to keep the base of the iron a few centimetres away.

#### **AUTO-OFF FUNCTION (AUTO-OFF):**

- In order to save energy, the appliance switches to auto-off mode if it is not moved for 3 minutes or more. When this happens, 6 beeps are emitted and the auto-off indicator light flashes, indicating that this function is activated.
- To resume operation just touch any button on the appliance.

#### **LOW WATER WARNING:**

- When the appliance has run out of water, a red light flashes and it beeps 3 times, press the steam button again and the low water warning will disappear

#### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

- Unplug the appliance from the mains.
- Remove the water from the water tank.
- Clean the appliance

## **CLEANING**

- Unplug the appliance from the mains and let it cool down before performing any cleaning task.
- Clean the appliance using a damp cloth with a few drops of detergent and then dry it.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, to clean the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.

#### **\*HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:**

- For the appliance to work correctly it should be kept free of lime scale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To prevent this kind of problem, we recommend the use of water with low lime or magnesium mineralisation.
- Homemade solutions, such as the use of vinegar, are not recommended for de-scaling this appliance and will result in the loss of product warranty.


## **FAULTS AND REPAIR**


- In the event of a fault take the appliance to an authorised Technical Support Service. Do not try to dismantle or repair it, as this may be dangerous.
- If the mains cable has been damaged, it must be replaced, proceed as in the case of a fault.
- Do not use scented water, as this damages the coating inside the steamer.

## **FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:**

### **ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT**

- The packaging materials for this appliance are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment

 This symbol means that if you wish to dispose of the product once its useful life has ended, it must be deposited with an authorised waste management agent for the selective collection of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

 This symbol indicates that the surface may heat up during use.

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, with Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, with Directive 2011/65/EU on restrictions on the use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances and with Directive 2009/125/EC on the ecological design requirements applicable to products related to energy.



Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et ses fonctionnalités, associés aux plus hautes normes de qualité vous permettront une totale satisfaction pendant longtemps.

## DESCRIPTION

1. Base du réservoir d'eau
2. Réservoir d'eau
3. Capot Supérieur
4. Couvercle de la bouche de remplissage
5. Petit couvercle de la bouche de remplissage
6. Écran
7. Bouton de téléchargement de programme (upload)
8. Bouton de téléchargement de programme (download)
9. Compartiment à câble
10. Poignée
11. Bouton d'activation de la vapeur
12. Blocage pour vapeur continue
13. Base de la semelle
14. Semelle

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour toute consultation ultérieure. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.

## MODE D'EMPLOI

### REMARQUES AVANT UTILISATION :

- Enlever le film de protection de l'appareil.
- Vérifiez que vous avez retiré tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Certaines parties d'appareil ont été légèrement graissées et c'est pourquoi le fer à repasser peut fumer un peu, au moment du premier branchement. La fumée disparaîtra rapidement.
- Préparer l'appareil en fonction de l'usage que vous souhaitez en faire :

### REPLISSAGE D'EAU :

- Il est indispensable de remplir le réservoir avec de l'eau afin de pouvoir réaliser des opérations avec vapeur.
- Ouvrir le couvercle du bec de remplissage.

- Remplir le réservoir avec une quantité d'eau respectant le niveau MAX (Fig. 1).
- Fermer le couvercle du bec de remplissage.

### UTILISATION :

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Une fois branché, l'appareil commencera sa période de chauffe jusqu'à la position prédéfinie «-».
- L'appareil dispose de plusieurs programmes de repassage. NE JAMAIS utiliser de températures supérieures à celles indiquées pour le vêtement à repasser.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- Pour sélectionner les différents programmes, appuyer sur les boutons « + » et « » situés sur l'écran numérique selon s'il est souhaité augmenter ou diminuer le numéro du programme (« » diminuer / « + » augmenter. (Fig. x).
- Il est recommandé de commencer par les vêtements les plus délicats et d'augmenter le type de programme sachant que le procédé de refroidissement du fer est lent.
- Lorsque la température n'est pas encore sélectionnée, le voyant clignote jusqu'à ce que la température soit atteinte, puis reste allumé de façon fixe une fois la température atteinte.
- Pour mettre l'appareil en veille (mode veille), appuyer sur le bouton « » pendant 3 secondes. Pour le rallumer, appuyer à nouveau sur le bouton « + » pendant 3 secondes.
- ATTENTION : Si la composition du tissu contient différents types de fibres, veuillez sélectionner la température correspondante à la fibre qui requiert une température moins élevée. (Par exemple pour un tissu qui contient 60% de polyester et 40% de coton, la température à choisir est celle qui correspond au polyester).

- L'état de la température et de la vapeur sera visible sur l'écran (6). Patienter jusqu'à ce que les deux voyants deviennent fixes, indiquant que l'appareil est prêt à l'emploi.

### **GACHETTE DE VAPEUR (11)**

- L'appareil dispose d'une gâchette (11) qui active ou interrompt instantanément la sortie de vapeur sur simple pression. Cette fonction réduit la consommation d'énergie et apporte plus d'autonomie au conteneur (diminution de la consommation d'eau).

### **REPASSAGE À SEC ET/OU VAPEUR :**

- L'appareil dispose d'un bouton (11) de commande de vapeur permettant (s'il n'est pas enfoncé) de repasser à sec (sans vapeur).
- Une valeur de température deux ou trois doit être sélectionnée pour pouvoir repasser à la vapeur.
- Le débit de vapeur dépend de la température sélectionnée. Plus la température est élevée, plus le débit de vapeur est important.
- Le repassage peut être horizontal ou vertical.
- Pour activer la vapeur continue automatique, activer le système de blocage (12) situé sur la gâchette de vapeur (11) pour un repassage plus confortable.

### **REPASSAGE VERTICAL :**

- Il est possible de repasser des rideaux suspendus, des vêtements sur cintres, etc. Pour ce faire, suivre les conseils suivants :
- Déplacer le fer de haut en bas, en utilisant la vapeur (11) le cas échéant, en suivant les instructions fournies dans la section Repassage à la vapeur.
- Important : pour le coton et le lin, nous vous conseillons de mettre en contact la base du fer à repasser avec le tissu. Pour les tissus plus délicats, nous vous conseillons de l'éloigner quelques centimètres.

### **FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE (AUTO-OFF) :**

- Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil passe en mode de déconnexion automatique (auto-off) s'il reste inutilisé pendant 3 minutes. Lorsque cela se produit, un signal sonore sera émis à 6 reprises et le voyant lumineux de déconnexion automatique clignotera pour indiquer l'activation de la fonction.

- Pour revenir au fonctionnement normal, appuyer simplement sur n'importe quel bouton de l'appareil.

### **AVERTISSEMENT DE MANQUE D'EAU :**

- Lorsque l'appareil ne contient plus d'eau, un voyant rouge clignotera avec émission d'un bip à 3 reprises. Appuyer à nouveau sur le bouton de vapeur pour faire disparaître l'avis de manque d'eau.

### **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Retirer l'eau du réservoir.
- Nettoyer l'appareil.

### **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de la nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

### **TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE TARTRE :**

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.
- Pour éviter ce type de problème, il est recommandé d'utiliser des eaux faibles en minéraux calcaires ou en magnésium.
- Aucune solution maison n'est recommandée, de type utilisation de vinaigre, dans le cadre du détartrage de l'appareil. Ceci impliquerait la perte de la garantie du produit.

### **ANOMALIES ET RÉPARATION**

- En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.
- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

- Ne pas utiliser d'eau parfumée, cela endommagerait le traitement effectué par le vaporisateur.

## **POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :**

### **ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DE L'APPAREIL**

- Les matériaux constituant l'emballage de cet appareil doivent être collectés conformément aux lois en vigueur en termes de ramassage, triage et recyclage. Pour vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être consigné, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que la surface peut chauffer pendant l'usage.

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/UE de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/UE en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE sur les conditions de conception écologique applicable aux produits en rapport avec l'énergie.

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

**BEZEICHNUNG**

1. Basis des Wassertanks
2. Wassertank
3. Obere Abdeckung
4. Deckel des Einfüllstutzens
5. Kleiner Deckel des Einfüllstutzens
6. Display
7. Taste zum nächsthöheren Programm
8. Taste zum nächstniedrigeren Programm
9. Kabeltrommel
10. Griff
11. Dampfauslösertaste
12. Blockierung für kontinuierlichen Dampf
13. Basis der Sohle
14. Sohle

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie sie zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.

**BENUTZUNGSHINWEISE**

**VOR DER BENUTZUNG:**

- Entfernen Sie am Gerät den Schutzfilm.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Manche Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, weshalb das Bügeleisen bei der Erstanwendung ein bisschen dampfen kann. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

**MIT WASSER FÜLLEN:**

- Für den Gebrauch der Dampffunktion muss der Wassertank mit Wasser gefüllt sein.
- Die Verschlussklappe der Einfüllöffnung öffnen.

- Den Wassertank bis zur Markierung MAX füllen (Fig. 1).
- Die Verschlussklappe der Einfüllöffnung schließen.

**BENUTZUNG:**

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Sobald es angeschlossen ist, beginnt es aufzuheizen, bis zu der eingestellten „-“Position.
- Das Gerät verfügt über verschiedene Bügelprogramme, verwenden sie KEINE höheren Temperaturen, als die in den zu bügelnden Kleidungsstücken angegebenen.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- Um die verschiedenen Programme auszuwählen, müssen nur die Tasten „+“ und „-“ des digitalen Bildschirms gedrückt werden, je nachdem, ob wir eine höhere oder eine niedrigere Programmnummer verwenden möchten, „-“ führt zur nächstniedrigeren, „+“ zur nächsthöheren Programmnummer. (Fig. X).
- Wir weisen nochmals darauf hin, mit den empfindlichsten Kleidungsstücken zu beginnen und nachfolgend höhere Programmnummern anzuwählen, da der Abkühlprozess der Sohle langsam erfolgt.
- Wenn die Temperatur noch nicht ausgewählt ist, blinkt das Licht; sobald die Temperatur erreicht wurde, leuchtet das Licht beständig.
- Möchten Sie das Bügeleisen in den Standby-Modus (Wartemodus) bringen, drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste „-“, um es wieder einzuschalten, drücken Sie 3 Sekunden lang die „+“-Taste.
- **WARNUNG:** Wenn die Zusammensetzung des Stoffes mehrere Sorten an Fasern beinhaltet, muss die entsprechende Temperatur der Faser ausgewählt, bei der die niedrigste Temperatur notwendig ist. (Wenn zum Beispiel ein Stoff zu 60% aus Polyester und 40% aus Baumwolle

besteht, muss man die entsprechende Temperatur des Polyesters auswählen).

- Auf dem Bildschirm (6) kann sowohl der Zustand der Temperatur, als auch der des Dampfes beobachtet werden. Warten Sie, bis beide beständig bleiben, um zu wissen, wann das Gerät gebrauchsfertig ist.

#### **DAMPFTASTE (11)**

- Das Gerät verfügt über eine Dampftaste (11), die die Dampferzeugung sofort aktiviert oder unterbricht, wenn sie gedrückt oder losgelassen wird. Dies sorgt für geringeren Stromverbrauch und längere Betriebszeit des Tanks (geringerer Wasserverbrauch).

#### **TROCKENUND/ODER DAMPFBÜGELN:**

- -Das Gerät verfügt über eine Dampftaste (11) zur Einstellung der Dampferzeugung, wenn sie nicht gedrückt wird, kann trocken (ohne Dampf) gebügelt werden.
- Zum Bügeln mit Dampf muss der Temperaturwert zwei oder drei ausgewählt werden.
- Der Dampfstrom wird in Abhängigkeit der ausgewählten Temperatur erzeugt, je höher die Temperatur, desto stärker der Dampfstrom.
- Es kann horizontal oder vertikal gebügelt werden.
- Um den kontinuierlichen automatischen Dampf einzustellen, aktivieren Sie die Blockierung (12), die sich an der Dampftaste befindet (11) für komfortableres Bügeln

#### **SENKRECHTES BÜGELN:**

- Es ist möglich, aufgehängte Vorhänge, Kleidungsstücke am eigenen Kleiderbügel usw. zu bügeln. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
- -Das Bügeleisen von oben nach unten führen, wenn Sie mit Dampfbügeln möchten, drücken Sie die Dampftaste, (11) und folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt Bügeln mit Dampf.
- Wichtig: für Baumwolle und Leinen ist es ratsam, dass die Bügelsohle Kontakt mit dem Stoff hat. Für empfindlichere Stoffe wird empfohlen, die Bügelsohle einige Zentimeter vom Bügelgut entfernt zu halten.

#### **FUNKTION SELBSTABSCHALTUNG (AUTO-OFF):**

- Um Energie zu sparen, geht das Gerät in den Selbstabschaltungszustand (auto-off) über,

wenn es 3 Minuten lang nicht verwendet wird. Wenn dies geschieht, ertönt 6 mal ein Piepton und die Leuchtanzeige der Selbstabschaltung blinkt, um anzuzeigen, dass diese Funktion aktiviert ist.

- Um zur normalen Funktion zurückzukehren, müssen Sie einfach irgendeine Taste des Geräts drücken.

#### **WARNUNG VOR WASSERMANGEL:**

- Wenn im Gerät kein Wasser mehr vorhanden ist, erscheint ein blinkendes rotes Licht und Sie hören 3 mal einen Piepston, drücken Sie erneut die Dampftaste und die Anzeige für fehlendes Wasser verschwindet.

#### **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Wasser aus dem Wassertank gießen.
- Reinigen Sie das Gerät.

#### **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löseoder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

#### **\*BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKBLAGERUNGEN:**

- Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalkoder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern.
- Um dies zu vermeiden empfiehlt sich der Gebrauch von Wasser mit geringem Kalk oder Magnesiumgehalt.
- Es wird davon abgeraten, zum Entkalken des Geräts Hausmittel wie Essig zu benutzen. Die Verwendung derartiger Mittel kann den Verlust der Garantie zur Folge haben.

## STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.
- Ist die Netzverbindung beschädigt, ist wie in sonstigen Schadensfällen vorzugehen.
- Kein parfümiertes Wasser benutzen, es könnte die Dampfkomponekte beschädigen.

## FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORS- CHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

### ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist in ein Entsorgungs-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, so können Sie die öffentlichen Container für die betreffenden Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektrowand Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.



Dieses Symbol bedeutet, dass die Oberfläche beim Gebrauch sehr heiß werden kann.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrowand Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

**DESCRIÇÃO**

1. Base do depósito de água
2. Depósito de água
3. Revestimento superior
4. Tampa do bocal de enchimento
5. Tampa pequena do bocal de enchimento
6. Ecrã
7. Botão para programa seguinte
8. Botão para programa anterior
9. Compartimento para o cabo
10. Pega
11. Gatilho para ativação do vapor
12. Bloqueio para vapor contínuo
13. Cobertura da base
14. Base

· Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.

**MODO DE UTILIZAÇÃO**

**NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:**

- Retire a película protetora do aparelho.
- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos devido ao facto de algumas partes do aparelho terem sido levemente lubrificadas. Ao fim de pouco tempo, o fumo desaparecerá.
- Prepare o aparelho de acordo com a função a realizar:

**ENCHIMENTO COM ÁGUA:**

- É imprescindível encher previamente o depósito com água para poder realizar operações com vapor.
- Abra a tampa do bocal de enchimento.
- Encha o depósito respeitando o nível MAX (Fig. 1).

- Feche a tampa do bocal de enchimento.

**UTILIZAÇÃO:**

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Uma vez ligado, o aparelho inicia o seu período de aquecimento até à posição predefinida "".
- O aparelho dispõe de vários programas de passagem a ferro, NÃO utilizar temperaturas superiores às indicadas para a(s) peça(s) de roupa a tratar.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
• •	Silk / Wool
• • •	Cotton / Linen

- Para seleccionar os diferentes programas, basta premir os botões "+" e "-" do ecrã digital, caso se pretenda aumentar ou diminuir o número do programa, "-" diminui, "+" aumenta. (Fig. x).
- Recomendamos começar pelas peças mais delicadas e ir aumentando o tipo do programa, já que o processo de arrefecimento da base é muito lento.
- Enquanto a temperatura não chegar ao valor seleccionado, a luz fica a piscar, assim que essa temperatura é alcançada, a luz fica fixa.
- Se pretender colocar o aparelho em "stand by" (modo de espera), prima o botão "-" durante 3 segundos, para voltar a ligá-lo prima agora o botão "+" durante 3 segundos.
- ATENÇÃO: Se um tecido contém fibras mistas, seleccione a temperatura correspondente à fibra que requer a temperatura mais baixa. (Por exemplo, para um tecido que contenha 60% de poliéster e 40% de algodão, deve seleccionar-se a temperatura correspondente ao poliéster).
- No ecrã (6) pode-se ver o estado da temperatura e do vapor, Aguarde que ambos os indicadores fiquem fixos para saber que o aparelho está pronto a ser utilizado..

**GATILHO DE VAPOR (11)**

- O aparelho vem equipado com um gatilho (11) que ativa ou interrompe a saída de vapor de

forma instantânea quando é pressionado ou deixa-se de o pressionar. Com isso consegue-se um menor consumo energético bem como uma maior autonomia do depósito (menor consumo de água).

#### **PASSAGEM A SECO E/OU COM VAPOR:**

- O aparelho possui um botão (11) de controlo de vapor que, ao ser premido, permite engomar a seco (sem vapor).
- Tem de se seleccionar o valor da temperatura dois ou três para poder engomar a vapor
- O caudal de vapor depende da temperatura seleccionada, quanto maior a temperatura maior o caudal de vapor.
- Pode-se engomar na horizontal ou na vertical.
- Para ativar o vapor contínuo automático, ative o bloqueio (12) situado no gatilho de vapor (11) para uma maior comodidade ao engomar

#### **PASSAGEM A FERRO NA VERTICAL:**

- É possível passar a ferro cortinas que se encontram no seu lugar, vestuário no seu próprio cabide, etc. Para o fazer, proceda da seguinte forma:
- Opere o ferro de cima para baixo, se desejar utilizar o comando do vapor ( B ) siga as instruções da secção sobre engomar a vapor.
- Importante: recomenda-se colocar a base do ferro em contacto com tecidos como o algodão e o linho. Para outros tecidos mais delicados, recomenda-se colocar a base do ferro de engomar a uns centímetros de distância.

#### **FUNÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO (AUTO-OFF):**

- Para poupar energia, o aparelho passa ao estado de desligamento automático (auto-off) se não for movimentado durante um período de 3 minutos. Quando isto acontece, ouve-se 6 avisos sonoros seguidos e o indicador luminoso de desligamento automático fica a piscar para indicar que esta função foi ativada.
- Para voltar ao funcionamento normal, prima simplesmente qualquer botão do aparelho.

#### **AVISO DE FALTA DE ÁGUA:**

- Quando o aparelho não tem água, aparece uma luz vermelha intermitente e ouvem-se 3 avisos sonoros seguidos, prima novamente o botão de vapor e o aviso de falta de água desaparecerá

#### **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Retire a água do depósito.
- Limpe o aparelho

#### **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

#### **\*TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO:**

- Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.
- Para evitar este tipo de problema recomenda-se a utilização de água com baixa mineralização calcária ou magnésica.
- Não se recomendam soluções caseiras, como o uso de vinagre, nos tratamentos de descalcificação do aparelho pois tal irá anular a garantia do produto.

#### **ANOMALIAS E REPARAÇÃO**

- Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal acarreta perigos.
- Se a ligação à corrente estiver danificada, deve ser substituída e deve agir-se como em caso de avaria.
- Não utilize águas perfumadas, pois podem danificar o tratamento dado ao vaporizador.



## PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

### ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).



Este símbolo indica que a superfície pode aquecer durante a utilização.

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/UE de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/UE de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

## DESCRIZIONE

1. Base del serbatoio dell'acqua
2. Serbatoio d'acqua
3. Involucro superiore
4. Coperchio dell'apertura di riempimento
5. Coperchio piccolo dell'apertura di riempimento
6. Schermo
7. Pulsante per aumentare il programma
8. Pulsante per diminuire il programma
9. Raccoglicavo
10. Impugnatura
11. Grilletto per attivare il vapore
12. Blocco per vapore ininterrotto
13. Base piastra
14. Piastra

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

## MODALITÀ D'USO

### PRIMA DELL'USO:

- Rimuovere la pellicola protettrice dell'apparecchio.
- Assicurarci di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate pertanto potrebbe uscire del fumo quando si connette l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo il fumo cessa di uscire.
- -Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

### RIEMPIMENTO D'ACQUA:

- È imprescindibile riempire d'acqua il serbatoio per poter lavorare con il vapore.

- Aprire lo sportellino dell'apertura di riempimento.
- Riempire il serbatoio rispettando il livello MAX (Fig. 1).
- Chiudere lo sportellino dell'apertura di riempimento.

### USO:

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- Una volta collegato, il prodotto inizierà il periodo di riscaldamento, per arrivare alla posizione predefinita "".
- L'apparecchio possiede vari programmi di stiratura. NON utilizzare temperature più elevate di quelle indicate sul/sui capo/i da stirare.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- Per selezionare i vari programmi, premere i pulsanti "+" e "-" sullo schermo digitale, per aumentare o diminuire il numero del programma: "-" diminuisce e "+" aumenta. (Fig. X).
- Si consiglia di iniziare con i capi più delicati e aumentare gradualmente il programma, giacché il processo di raffreddamento della piastra è lento.
- Quando ancora non sia stata selezionata la temperatura, la spia lampeggia e rimane fissa quando si raggiunge la temperatura selezionata.
- Se si vuole mettere il prodotto in stand by (modalità attesa), premere per 3 secondi il pulsante "-" e per accenderlo nuovamente, premere per 3 secondi il pulsante "+".
- ATTENZIONE: Se la composizione del tessuto contiene diversi tipi di fibre, si deve selezionare la temperatura corrispondente alla fibra che richiede la temperatura più bassa. (Per esempio per un tessuto che contenga 60% di poliestere e 40% di cotone, si deve selezionare la temperatura corrispondente al poliestere).

- Sullo schermo (6) apparirà lo stato sia della temperatura che del vapore. Attendere che rimangano fissi entrambi, indicando che l'apparecchio è pronto all'uso.

#### **GRILLETTO VAPORE (11)**

- L'apparecchio possiede un grilletto (11) che attiva o interrompe istantaneamente l'uscita di vapore, quando si preme o si rilascia. In questo modo si riducono i consumi energetici e si garantisce una maggiore autonomia del serbatoio (minor consumo d'acqua).

#### **STIRATURA A SECCO E/O A VAPORE**

- L'apparecchio possiede un pulsante (11) di controllo del vapore, che, se non è premuto, consente di stirare a secco (senza vapore).
- Per stirare con vapore, bisogna selezionare il valore due o tre della temperatura.
- Il flusso di vapore sarà proporzionale alla temperatura selezionata: più alta è la temperatura, maggiore è il flusso di vapore.
- Si può stirare in orizzontale o in verticale.
- Per attivare il flusso di vapore ininterrotto automatico ed ottenere una stiratura più comoda, attivare il blocco (12), sito sul grilletto vapore (11).

#### **STIRATURA IN VERTICALE:**

- È possibile stirare tende appese, capi d'abbigliamento sull'appendino, ecc.
- Muovere il ferro dall'alto verso il basso; se si desidera utilizzare il comando vapore (11), seguire le istruzioni del paragrafo "Stiratura a Vapore".
- Importante: per il cotone e il lino si consiglia di mettere la base del ferro da stiro a contatto con il tessuto. Per gli altri tessuti più delicati si consiglia di mantenere la base del ferro ad alcuni centimetri di distanza.

#### **UNZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO (AUTO-OFF):**

- Ai fini del risparmio energetico, l'apparecchio passa allo stato di auto-scollegamento (auto-off) se non si muove per 3 minuti. Quando ciò accada, un avviso sonoro suonerà 6 volte e la spia luminosa di auto-scollegamento diventerà intermittente, per indicare che si è attivata questa funzione.
- Per tornare al funzionamento normale, si dovrà toccare un qualsiasi pulsante dell'apparecchio.

#### **AVVISO DI MANCANZA D'ACQUA:**

- Quando l'apparecchio non ha acqua, inizia a lampeggiare una spia rossa e un avviso sonoro suona 3 volte; premere nuovamente il pulsante vapore e sparirà l'avviso di mancanza d'acqua.

#### **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Pulire l'apparecchio.

#### **PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguire la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

#### **\*ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:**

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.
- A tal fine, si raccomanda l'uso di un'acqua a basso contenuto di sali di calcio e magnesio.
- Si sconsigliano i rimedi fatti in casa, come l'uso dell'aceto, per i trattamenti di decalcificazione dell'apparecchio, giacché si invaliderebbe la garanzia del prodotto.

#### **ANOMALIE E RIPARAZIONI**

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.
- In caso di cavo di collegamento alla rete danneggiato, non tentare di sostituirlo, ma rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Non utilizzare acque profumate, giacché danneggiano il trattamento del vaporizzatore.

**PER I PRODOTTI DELL'UNIONE  
EUROPEA E/O NEL CASO IN  
CUI SIA PREVISTO DALLA  
LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI  
ORIGINE:**

**PRODOTTO ECOLOGICO E  
RICICLABILE**

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Questo simbolo indica che la superficie si può riscaldare durante l'uso.

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/UE di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/UE di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/UE sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

Geachte klant:

Wij bedanken u voor uw aanschaf van een product van het merk SOLAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

**BESCHRIJVING**

1. Basis van het waterreservoir
2. Waterreservoir
3. Bovendekplaat
4. Dop van de vulmond
5. Kleine dop van de vulmond
6. Scherm
7. Knop programma omhoog
8. Knop programma omlaag
9. Kabelvak
10. Handgreep
11. Hendel voor stoomproductie
12. Blokkering voor continue stoomproductie
13. Basis zool
14. Zool

- Lees voor ingebruikname van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:**

- Verwijder de beschermende film van het apparaat.
- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Enkele delen van het apparaat zijn licht ingevet, waardoor het apparaat bij het eerste gebruik enigszins kan roken. Na korte tijd stopt dit vanzelf.
- Bereid het apparaat voor op het gewenste gebruik:

**VULLEN MET WATER:**

- Als u de stoomfunctie wilt gebruiken, moet u eerst het reservoir met water vullen.
- Open het deksel van de vulmond.
- Vul het reservoir zonder het maximale waterniveau MAX te overschrijden (Fig. 1).

- Sluit het deksel van de vulmond.

**GEBRUIK:**

- Wikkel de voedingskabel geheel af alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Wanneer de stekker in het stopcontact zit, warmt het apparaat op tot de ingestelde “-” stand.
- Het apparaat beschikt over diverse strijkprogramma’s. Stel NOOIT een hogere temperatuur in dan de maximale waarde aangegeven op de te strijken kledingstukken.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- Gebruik de knoppen “+” en “-” van het digitale scherm om de diverse programma’s te selecteren; met “-” neemt het programmanummer af en met “+” neemt het toe. (Fig. x).
- We bevelen aan te starten met de meest delicate stoffen en het programma geleidelijk te verhogen, aangezien de strijkzool slechts langzaam afkoelt.
- Wanneer de temperatuur de ingestelde waarde nog niet bereikt heeft, knippert het licht, en wanneer deze waarde bereikt wordt, blijft het branden.
- Wanneer u het product in stand-by (de pauzestand) wilt zetten, houd de knop “-” gedurende 3 seconden ingedrukt, en om het weer te activeren, houd de knop “+” gedurende 3 seconden ingedrukt.
- LET OP: Als de stof uit meerdere vezeltypes bestaat, kies dan de temperatuur van de vezel die de laagste temperatuur vereist. (Bijvoorbeeld: bij een stof die 60% polyester en 40% katoen bevat, kies de temperatuur voor polyester).
- Op het display (6) kan men de status van zowel de temperatuur als de stoom aflezen. Wacht tot beide waarden niet meer veranderen om er zeker van te zijn dat het apparaat gereed is voor gebruik.

**STOOMHENDEL (11)**

- Het apparaat beschikt over een hendel (11) die de stoomproductie instantaan activeert of deactiveert bij indrukken of loslaten. Daarmee wordt het energieverbruik gereduceerd en kunt u het apparaat langer gebruiken zonder bijvullen (minder waterverbruik).

**DROOG EN/OF MET STOOM STRIJKEN:**

- Het apparaat beschikt over een knop(11) ter controle van de stoom en wanneer deze niet ingedrukt is, kan men droog strijken (zonder stoom).
- Stel de temperatuur in op twee of drie om te strijken met stoom
- De hoeveelheid stoom hangt af van de ingestelde temperatuur: bij een hogere temperatuur wordt meer stoom geproduceerd.
- Men kan horizontaal of verticaal strijken.
- Om automatisch en continu stoom te produceren, activeer de blokkering (12) op de stoomhendel (11) voor groter strijkgemak

**VERTICAAL STRIJKEN:**

- Het is mogelijk om bijvoorbeeld opgehangen gordijnen of kledingstukken op een kledinghanger te strijken. Ga hiervoor als volgt te werk:
- Haal het strijkijzer van boven naar beneden langs het te strijken textiel, indien u stoom wenst te gebruiken, druk op de stoomknop ( 11 ) en volg de aanwijzingen in het onderdeel strijken met stoom op.
- Belangrijk: voor katoen en linnen wordt aanbevolen de strijkzool direct op de stof te houden. Voor andere, fijnere textielsoorten bevelen we aan de strijkzool enkele centimeters van de stof af te houden.

**AUTOMATISCHE UITSCHAKELING (AUTO-OFF):**

- Om energie te sparen schakelt het apparaat automatisch uit (auto-off) wanneer met het gedurende 3 minuten niet gebruikt. In dit geval hoort u zesmaal een pieptoon terwijl het indicatorlampje voor automatisch uitschakelen knippert om aan te geven dat deze functie is geactiveerd.
- Om terug te keren in de normale stand hoeft u slechts een willekeurige knop van het apparaat aan te raken.

**WAARSCHUWING TE WEINIG WATER:**

- Wanneer het apparaat geen water meer heeft gaat er een rood licht knipperen en klinkt er driemaal een pieptoon. Als u nogmaals op de stoomknop drukt, gaat de waarschuwing voor te weinig water uit

**NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak het reservoir leeg.
- Reinig het apparaat

**REINIGING**

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek die geïmpregneerd is met enkele druppels zeep en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basisch ph, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en houd het niet onder de lopende kraan.

**\* BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:**

- Voor een perfecte werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalkof magnesiumaanslag ten gevolge van hard water.
- Om dit soort problemen te vermijden, is het raadzaam om water te gebruiken met een laag kalkof magnesiumgehalte.
- We raden aan om geen huishoudelijke middelen zoals azijn te gebruiken om het apparaat te ontkalken; hierdoor komt de garantie te vervallen.

**STORINGEN EN REPARATIE**

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Service. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.
- Als de elektriciteitskabel beschadigd is of niet functioneert moet deze vervangen worden.
- Gebruik geen geparfumeerd water, aangezien dat de stoomgenerator kan beschadigen.

## VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

### ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Dit product bevat geen stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker voor de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).



Dit symbool geeft aan dat het oppervlak heet kan worden tijdens gebruik.

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, met de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit en met de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en met de richtlijn 2009/125/EG met betrekking tot de eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.

Vážený zákazníku,

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

## POPIS

1. Základna nádržky na vodu
2. Nádržka na vodu
3. Vrchní kryt
4. Kryt plniče
5. Malý vrchní kryt
6. Displej
7. Tlačítko nahoru
8. Tlačítko dolů
9. Uložení kabelu
10. Rukojeť
11. Spouštěč páry
12. Zámek nepetržitě páry
13. Lem
14. Plotna

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtete tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### PŘED POUŽITÍM:

- Odstraňte ochrannou fólii.
- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Některé komponenty přístroje byly při výrobě lehce namazány olejem a při prvním zapnutí se může objevit kouř. Po chvíli kouř zmizí.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

### NAPLNĚNÍ VODOU:

- Aby bylo možné pracovat s párou, je nutné, aby byla nádrž naplněna vodou.
- Otevřete víko plnicího hrdla
- Naplňte nádržku vody a nepřekročte přitom úroveň MAX. (Fig. 1).
- Uzavřete víko plnicího hrdla.

### POUŽITÍ:

- Před tím, než kabel zapojíte do zásuvky, zcela jej rozvíňte.
- Připojte spotřebič do sítě.

- Po zapojení se přístroj začne zahřívat a výchozí nastavení “.”.
- Spotřebič má různé žehlicí programy, NEPOUŽÍVEJTE teploty vyšší, než jsou teploty uvedené na oděvech určených k žehlení.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- Chcete-li vybrat program, stačí stisknout tlačítko „+“ nebo „-“ na digitální obrazovce v závislosti na tom, zda chceme zvýšit nebo snížit číslo programu, „-“ dolů, „+“ nahoru. (Fig. X).
- Vzhledem k tomu, že trvá dlouhou dobu než žehlicí plocha vychladne, doporučujeme začít s jemným oděvem a poté zvýšit nastavení programu.
- Světlo bliká, dokud není dosaženo zvolené teploty. Jakmile je teplota dosažena, světlo přestane blikat a zůstane svítit.
- Pokud chcete produkt přepnout do pohotovostního režimu (pohotovostní režim), stiskněte a podržte tlačítko „-“ po dobu 3 sekund, pro opětovné zapnutí stiskněte a přidržte tlačítko „+“ po dobu 3 sekund.
- VAROVÁNÍ: Pokud látka obsahuje více druhů vláken, vyberte teplotu pro vlákno, které vyžaduje nejnižší teplotu. (např. vyberte teplotu pro polyester pro tkaniny vyrobené ze 60% polyesteru a 40% bavlny).
- Na displeji (6) se zobrazuje teplota a stav páry, pokud obě hodnoty zůstanou stabilní, znamená to, že je spotřebič připraven k použití páry.

### SPOUŠTĚČ PÁRY

- Spotřebič je vybaven spouští (11) pro okamžité aktivování nebo přerušení výstupu páry po stisknutí nebo uvolnění spouště. To má za následek nižší spotřebu energie a delší výdrž nádržky na vodu (nižší spotřeba vody).

### SUCHÉ NEBO PARNÍ ŽEHLNÍ:

- Spotřebič má spoušť pro ovládání páry (11), která, pokud není stisknuta, umožňuje žehlení za sucha (bez páry).
- Pro žehlení pomocí páry by mělo být zvoleno nastavení teploty 2 nebo 3
- Průtok páry závisí na zvolené teplotě: čím vyšší je teplota, tím větší je průtok páry.



- Žehlit je možné horizontálně nebo vertikálně.
- Pro aktivaci automatické nepřetržité páry zapněte zámek (12) na spoušti páry (11) pro větší pohodlí při žehlení.

### VERTIKÁLNÍ ŽEHLENÍ:

- Je možné žehlit zavěšené záclony, oděvy na věšáku, apod. Chcete-li tak učinit, postupujte podle pokynů:
- Žehlete shora dolů, pokud chcete používat páru, stiskněte spoušť páry (11), postupujte podle pokynů uvedených v části žehlení párou.
- Důležité: pro bavlnu a prostěradlo, je doporučeno, aby byla spodní část žehličky v kontaktu s materiálem. U ostatních jemnějších tkanin je vhodné ponechat spodní část žehličky několik centimetrů od tkaniny.

### FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ (AUTO-OFF):

- Za účelem úspory energie se spotřebič přepne do režimu automatického vypnutí, pokud není v pohybu po dobu 3 minuty nebo déle. Pokud k tomu dojde, zazní 6 pípnutí a kontrolka automatického vypnutí bliká, což znamená, že je tato funkce aktivována.
- Chcete-li pokračovat v žehlení, stiskněte jakékoli tlačítko na zařízení.

### VAROVÁNÍ PŘI NÍZKÉ HLADINĚ VODY:

- Když spotřebiči došla voda, bliká červená kontrolka a třikrát pípne, znovu stiskněte tlačítko páry a varování o nízké hladině vody zmizí

### PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Zařízení odpojte od napájení.
- Vyprázdnění vody z vodné nádrže
- Přístroj vyčistěte.

### ČIŠTĚNÍ

- Před prováděním jakéhokoli čištění, odpojte přístroj ze sítě a nechte ho vychladnout.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.

### \*JAK NALOŽIT S VÁPENNÝMI INKRUSTACEMI:

- Aby přístroj správně fungoval, je třeba ho udržovat čistý, bez vápenných a hořčíkových inkrustací způsobených používáním tvrdé vody.

- Aby se takovému problému zabránilo, doporučujeme použití vody s nízkou mineralizací vápna nebo hořčíku.
- Domácí řešení, jako je použití octa k odstranění vodního kamene, se nedoporučuje a bude mít za následek ztrátu záruky.

### PORUCHY A OPRAVA

- V případě poruchy odneste spotřebič do autorizovaného servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.
- Pokud byl síťový kabel poškozen, musí být vyměněn, postupujte stejně jako v případě poruchy.
- -Nepoužívejte parfémovanou vodu, protože poškozují povlak uvnitř parního stroje.

### PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

### EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.



Tento symbol znamená, že pokud chcete produkt zlikvidovat po skončení jeho životnosti, musí být uložen u autorizovaného zástupce pro nakládání s odpady pro selektivní sběr odpadu elektrických a elektronických zařízení (OEEZ)



Tento symbol znamená, že během používání může být povrch horký.

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/ES o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

## OPIS

1. Podstawa zbiornika na wodę
2. Zbiornik na wodę
3. Górna pokrywa
4. Otwór pojemnika
5. Mały korek otworu wlewowego
6. Ekran
7. Przycisk do wprowadzenia programu
8. Przycisk do skasowania programu
9. Miejsce do schowania kabla
10. Uchwyt
11. Spust do aktywacji pary
12. Blokada dla ciągłej pary
13. Podstawa dla stopy
14. Stopa

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.

## SPOSÓB UŻYCIA

### UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Usunąć folię ochronną z urządzenia.
- Upewnić się, że z opakowania produktu zostały wyjęte wszystkie elementy.
- Niektóre części żelazka zostały delikatnie natłuszczone i dlatego w czasie pierwszego włączenia może wydobywać się z niego para. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:
- Napełnianie pojemnika wodą:
- Konieczne jest napełnienie pojemnika żelazka wodą, aby prasować przy użyciu pary.
- Otworzyć przykrywkę otworu pojemnika.
- Napełnić pojemnik, nie przekraczając maksymalnego poziomu MAX (Fig. 1).
- Zamknąć przykrywkę otworu pojemnika.

### SPOSÓB UŻYCIA:

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Po włączeniu urządzenie rozpocznie swój proces nagrzewania się, aż do wcześniej ustawionej pozycji "".
- CVG posiada kilka programów prasowania, NIE używać temperatury wyższej niż to wskazuje odzież, która będzie prasowana.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- W celu wyselekcjonowania różnych programów wystarczy nacisnąć przyciski „+” i „-” na wyświetlaczu cyfrowym, czy chcemy zwiększyć lub zmniejszyć numer programu, „-” zmniejszyć, „+” zwiększyć. (Fig. x).
- Zalecamy rozpoczęcie z ubraniami delikatniejszymi, i stopniowo zwiększać typ programu, gdyż proces chłodzenia się podstawy/stopy jest powolny.
- Gdy temperatura nie jest jeszcze wybrana, lampka miga, gdy temperatura zostanie osiągnięta, lampka jest stała.
- Jeśli chcemy przełączyć produkt w tryb gotowości, (tryb gotowości) nacisnąć przycisk „-” przez 3 sekundy, aby go ponownie włączyć, nacisnąć ponownie 3 sekundy przycisk „+”
- UWAGA: Jeśli tkanina zawiera różne typy włókien, należy wybrać temperaturę odpowiednią dla włókna wymagającego najniższej temperatury. (Np. jeśli tkanina zawiera 60% poliestru i 40% bawełny, należy wybrać temperaturę odpowiednią do prasowania poliestru).
- Na ekranie (6) można zobaczyć stan zarówno temperatury, jak i pary. Poczekać, aż oba staną ustalone, aby wiedzieć, że urządzenie jest gotowe do użycia..

### SPUST PARY (11)

- Urządzenie posiada spust (11), który natychmiast aktywuje lub przerywa wytwarzanie pary po naciśnięciu lub zatrzymaniu. Zapewnia to mniejsze zużycie energii i większą autonomię depozytu (mniejsze zużycie wody).

**PRASOWANIE NA SUCHO I/LUB Z PARĄ:**

- Urządzenie posiada przycisk kontroli pary (11), który, jeśli nie zostanie naciśnięty, umożliwia prasowanie na sucho (bez pary).
- Należy wybrać wartość temperatury dwa lub trzy, aby wytworzyć parę.
- Strumień pary będzie zależeć od wybranej temperatury, im wyższa temperatura, tym większy przepływ pary.
- Prasowanie może być poziome lub pionowe
- Aby włączyć automatyczną ciągłą parę, włączyć blokadę (12) znajdującą się na spuście pary (11), aby zwiększyć komfort prasowania

**PRASOWANIE W POŁOŻENIU PIONOWYM:**

- Jest możliwe prasowanie zasłon, ubrania na wieszaku itd. Należy postępować według następujących instrukcji:
- Przejechać żelazkiem z góry w dół, jeśli chcemy z parą nacisnąć regulator pary (11), postąpić zgodnie z instrukcjami zawartymi w części, prasowania z użyciem para.
- Ważne: dla bawełny i lnu, zaleca się, aby stopa żelazka była w kontakcie z tkaniną. Dla innych delikatnych tkanin zaleca się, aby stopa żelazka była oddalona kilka centymetrów od tkaniny.

**FUNKCJA SAMO-WYŁĄCZENIA (AUTO-OFF):**

- W celu oszczędności energii, urządzenie przechodzi w stan samowylączenia (auto-off), jeśli nie jest poruszane w czasie 3 minut. Kiedy to nastąpi, będzie słychać sygnał dźwiękowy 6 razy i wskaźnik świetlny samowylączenia będzie migał, wskazując, że ta funkcja jest aktywna.
- Aby powrócić do normalnego trybu pracy należy po prostu nacisnąć dowolny przycisk lub urządzenia.

**POWIADOMIENIE BRAKU WODY:**

- Gdy urządzenie nie ma wody, miga czerwone światło i trzykrotnie usłyszysz sygnał dźwiękowy, nacisnąć ponownie przycisk pary, a ostrzeżenie o braku wody zniknie

**PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłączyć z sieci elektrycznej.
- Wylać wodę ze zbiornika.
- Wyczyścić urządzenie.

**CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną kilkoma kroplami detergentu i osuszyć go później.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

**\*USUWANIE OSADU KAMIENNEGO:**

- Aby urządzenie doskonale działało, nie może ono mieć osadu wapnia czy magnezu, który pochodzi z wody o dużym stopniu twardości.
- Aby uniknąć tego rodzaju problemu, zaleca się stosowanie wody o niskiej mineralizacji wapnia czy magnezu.
- Nie zaleca się domowych sposobów, takich jak użycie octu, w celu odkamienienia urządzenia, co spowoduje utratę gwarancji produktu.

**NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA**

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- Jeśli uszkodzone jest kabel sieciowy lub wtyczka, należy postępować jak wyżej.
- Nie używać wód perfumowanych, które uszkadzają powłokę, jaką pokryty jest parownik.

**DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:****EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI**

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).



Ten symbol oznacza, że powierzchnie zewnętrzna urządzenia nagrzewają się podczas pracy urządzenia.

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2014/35/UE o Niskim Napięciu, Ustawy 2014/30/UE o Zgodności Elektromagnetycznej, Ustawy 2011/65/UE o gospodarce odpadami elektrycznymi i elektronicznymi i ustawy 2009/125/CE o urządzeniach konsumujących energię.

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto výrobku je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

## OPIS

1. Základňa pre nádržku na vodu
2. Nádržka na vodu
3. Vrchný kryt
4. Uzáver plniaceho hrdla
5. Malý vrchný kryt
6. Displej
7. Tlačidlo Hore
8. Tlačidlo Dole
9. Priehradka na uloženie kábla
10. Rukoväť
11. Aktivátor pary
12. Uzáver kontinuálneho prúdu pary
13. Obruba
14. Platňa

- Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### PRED POUŽITÍM:

- Zo zariadenia odstráňte ochrannú fóliu.
- Skontrolujte, či bol zo zariadenia odstránený celý obal.
- Niektoré diely zariadenia sú mierne namazané, v dôsledku čoho sa pri jeho prvom použití môže tvoriť mierny dym. Toto dymenie zmizne po krátkom čase.
- Zariadenie pripravte podľa funkcie, na ktorú ho chcete použiť.

### DOPLŇANIE VODY:

- Aby bolo možné generovať paru, nádržka musí byť naplnená vodou.
- Otvorte veko na plniacom hrdle.
- Do nádržky nalejte vodu po značku MAX (Fig. 1).
- Zatvorte veko na plniacom hrdle.

### POUŽITIE:

- Napájací kábel pred zapojením do elektrickej zásuvky úplne odviňte.
- Zariadenie pripojte k sieti.
- Zariadenie sa po pripojení k sieti začne zohrievať na predvolené nastavenie „-“.
- Toto zariadenie je vybavené rôznymi programami žehlenia. Teplotu NENASTAVUJTE na vyššiu hodnotu ako tá, ktorá je uvedená na odevoch, ktoré sa majú žehliť.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- Rôzne programy môžete vybrať stláčaním tlačidiel „+“ a „-“ na digitálnej obrazovke v závislosti od toho, či chcete číslo programu zvyšovať alebo znižovať, „dolu“, „hore“. (Fig. x).
- Ak sa základná platňa dlho ochladzuje, odporúčame začať s jemnejšími odevmi a potom nastaviť vyššie číslo programu.
- Kontrolka bude blikať, kým sa nedosiahne zvolená teplota. Po jej dosiahnutí kontrolka prestane blikať a bude stabilne svietiť.
- Ak chcete žehličku prepnúť do pohotovostného režimu (pohotovostný režim), stlačte tlačidlo „-“ a podržte ho stlačené na 3 sekundy. Ak ju chcete zapnúť, znova stlačte tlačidlo „+“ a podržte ho stlačené na 3 sekundy.
- UPOZORNENIE: Ak sa odev skladá z rôznych vlákien, zvolte teplotu pre vlákna, ktoré si vyžadujú najnižšiu teplotu. (Např. pre látku, ktorá obsahuje 60% polyesteru a 40% bavlny, zvolte teplotu pre polyester.
- Hodnota teploty a pary je zobrazená na displeji (6). Keď sú obidve tieto hodnoty stabilné, znamená to, že zariadenie je pripravené na prevádzku s parou.

### SPÚŠŤ PARY

- Toto zariadenie je vybavené spúšťou (11) na aktiváciu alebo prerušenie výstupu pary jej stlačením alebo uvoľnením. Umožňuje to znížiť spotrebu energie, ako aj dlhšiu prevádzku na jednu náplň nádržky na vodu (nižšia spotreba vody).

**SUCHÉ A/ALEBO PARNÉ ŽEHLENIE:**

- Toto zariadenie je vybavené spúšťou (11) na reguláciu pary, ktorá ak nie je stlačená, umožňuje suché žehlenie (bez pary).
- Ak chcete žehliť s parou, teplota musí byť nastavená na 2. alebo 3. stupeň.
- Prietok pary závisí od zvolenej teploty: čím je teplota vyššia, tým je väčší prietok pary.
- Žehliť môžete vo vodorovnom alebo zvislom smere.
- Ak chcete aktivovať kontinuálny tok pary, stlačte zámok (12) na spúšti pary (11) pre väčšie pohodlie pri žehlení.

**VERTIKÁLNE ŽEHLENIE:**

- Môžete žehliť zavesené záclony a časti odevov, ktoré sú zavesené na vešiaku a podobne. Pri takomto žehlení postupujte nasledovne:
- Žehlite zhora nadol. Ak chcete používať paru, stlačte spúšť na ovládanie pary (11) a postupujte podľa pokynov uvedených v časti Žehlenie s parou.
- Dôležité upozornenie: Pri žehlení bavlny a plátina sa odporúča žehliť tak, aby sa žehliaca platňa dotýkala materiálu. Pri žehlení jemnejších látok sa odporúča držať žehliacu platňu vo vzdialenosti niekoľkých centimetrov.

**FUNKCIA AUTOMATICKÉ VYPNUTIE (AUTO-OFF):**

- Aby sa šetrilo energiou, zariadenie sa a prepne do automatického režimu, ak sa ním nepohybuje po dobu 3 alebo viac minút. Ak sa tak stane, zaznie 6 pípnutí a kontrolka automatického vypnutia začne blikať, čo znamená, že táto funkcia je zapnutá.
- Operáciu obnovte ťuknutím na ľubovoľné tlačidlo na zariadení.

**VÝSTRAHA PRI NÍZKEJ HLADINE VODY:**

- Keď sa v zariadení minie voda, bliká červená kontrolka a zaznejú 3 pípnutia. Znova stlačte tlačidlo pary a výstraha pri nízkej hladine vody zmizne.

**PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:**

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Vylejte vodu z nádržky na vodu;
- Zariadenie vyčistite.

**ČISTENIE**

- Spotrebič pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.

- Na čistenie tohto zariadenia používajte suchú handričku navlhčenú do čistiaceho prostriedku a potom ju vysušte.
- Na čistenie tejto váhy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo výrobky, ktoré obsahujú kyselinu alebo s vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliace alebo brúsne výrobky.
- Žehličku neponárajte do vody alebo iných kvapalín ani ju neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.

**\* AKO ODSTRÁŇOVAŤ USADENINY KOTOLNÉHO KAMEŇA:**

- Aby spotrebič správne fungoval, pri používaní tvrdej vody sa z neho musia odstraňovať usadeniny kotolného kameňa alebo horčička.
- Na zabránenie tohto problému odporúčame používať mäkkú vodu alebo s nízkou mineralizáciou horčička.
- Domáce riešenia na odstraňovanie kotolného kameňa z tohto zariadenia, ako napríklad používanie octu, sa neodporúčajú, pretože to bude mať za následok stratu záruky na výrobok.
- Poruchy a opravy
- Ak dôjde k poruche, váhu odnesť do oprávneho servisného strediska. Zariadenie sa bez pomoci nepokúšajte rozmontovať alebo opraviť, pretože to môže byť nebezpečné.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený. V tomto prípade postupujte ako pri bežnej poruche.
- Nepoužívajte parfumovanú vodu, pretože spôsobí poškodenie vnútorné obloženie naparovacej žehličky.

**NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADO, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:****EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU**

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené pre zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite prosím príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.

- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



Táto značka znamená, že ak budete chcieť tento výrobok zlikvidovať po skončení jeho prevádzkovej životnosti, musíte ho odovzdať do autorizovanej zberne na triedený zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).



Tento symbol znamená, že povrch môže byť počas prevádzky horúci.

Tento prístroj je v súlade so smernicou č. 2014/35/EÚ o nízkom napätí, smernicou č. 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou č. 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou č. 2009/125/ES o požiadavkách na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu.

Kedves Vásárlónk,

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

## LEÍRÁS

1. Víztartály alj
  2. Víztartály
  3. Felső burkolat
  4. Betöltőnyílás fedele
  5. Kis felső burkolat
  6. Kijelző
  7. Fel gomb
  8. Le gomb
  9. Kábeltok
  10. Fogantyú
  11. Gőzaktiváló kapcsoló
  12. Folyamatos gőzölés gomb
  13. Hővédő burkolat
  14. Vasalótalp
- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### HASZNÁLAT ELŐTT:

- Húzza le a készülék védőfóliáját.
- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.
- A készülék egyes részei enyhén meg lettek olajozva, ezért a készülék első használatakor enyhe füstöt bocsáthat ki. Rövid idő után, ez a füst el fog tűnni.
- Készítse elő a készüléket annak a funkciónak megfelelően, amellyel használni óhajtja

### VÍZ BETÖLTÉSE:

- A gőzzel való munkavégzéshez elengedhetetlen, hogy előbb feltöltsa a tartályt vízzel.
- Nyissa ki a betöltőnyílás fedelét.
- Töltsa meg a tartályt gondosan ügyelve a MAX szintre (Fig. 1).
- Zárja be a betöltőnyílás fedelét.

### HASZNÁLAT:

- Teljesen tekerje ki a vezetéket a csatlakoztatás előtt.
- Dugja be a készüléket a konnektorba.
- Miután csatlakoztatta, a készülék elkezd felmelegedni az alapértelmezett „” beállításra.
- A készülék különböző vasalási programokkal rendelkezik, ne használjon a vasalandó ruhán feltüntetett hőmérsékletnél magasabb hőmérsékletet.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- A különböző programok kiválasztásához használja a „+” és a „-” gombot, amelyekkel a digitális kijelzőn tud a programszámok között „-” le és „+” fel navigálni. (Fig. x).
- Tekintettel arra, hogy hosszú, mire a vasalótalp kihűl, javasoljuk, hogy kezdje a finomabb ruhákkal, majd fokozatosan emelje a hőfokot a durvább ruhák vasalásához.
- A jelzőlámpa addig villog, amíg a vasaló el nem éri a kiválasztott hőmérsékletet. A megadott hőmérséklet elérésekor a villogás abbamarad, és folyamatosan világít.
- Ha készenléti állapotba kívánja helyezni a készüléket (készenléti üzemmód), tartsa lenyomva a „-” gombot 3 másodpercig. Ha újra be kívánja kapcsolni, tartsa lenyomva a „+” gombot 3 másodpercig.
- FIGYELMEZTETÉS: Ha az ruhanemű különböző típusú anyagokból áll, állítsa a vasalót annak az anyagnak a hőfokára, amelyik a legalacsonyabb hőmérsékletet igényli. (Pl. a 60% poliészterből és 40% pamutból készült ruhaneműhöz állítsa be a poliészter vasalásához szükséges hőfokot).
- A kijelző (6) mutatja a hőfokot és az aktuális gőzölési beállítást, ha mindkét érték állandó, az azt jelzi, hogy a készülék készen áll a gőzölés használatára.

### GŐSZABÁLYZÓ

- A készüléken van egy gőzszabályzó gomb (11), amelyet megnyomva azonnal megkezdni



a gőzölést, vagy felengedve azonnal leállíthatja. Ez alacsonyabb energiafogyasztást, valamint a víztartályban lévő vízmennyiség hosszabb használatát eredményezi (alacsonyabb vízfogyasztás).

#### **SZÁRAZ ÉS/VAGY GŐZÖLÉSES VASALÁS:**

- A készüléken van egy gőzerő szabályozó gomb (11), amely, ha nincs lenyomva, száraz vasalást tesz lehetővé (gőz nélkül).
- Gőzöléses vasaláshoz a hőfokszabályzót 2-esre vagy 3-asra kell állítani.
- A gőzerő a kiválasztott hőmérséklettől függ: minél magasabb hőfokra állítjuk, annál erősebben jön ki a gőz.
- A vasalás végezhető vízszintes, illetve függőlegesen.
- Az folyamatos és automatikus gőzölés aktiválásához rögzítheti (12) lenyomott állapotban a gőzszabályzó gombot (11), kényelmesebbé téve a vasalást.

#### **FÜGGŐLEGES VASALÁS:**

- Lehetőség van a karnison lógó függönyök, és fogason lévő ruhaneműk kivasalására, stb. Ennek kivitelezéséhez kövesse az alábbi útmutatásokat:
- Felülről lefelé haladva vasaljon. A Gőzöléses vasaláshoz nyomja meg a gőzszabályzót (11), és kövesse a Gőzöléses vasalás részben megadott utasításokat.
- Fontos: pamut és vászon esetében ajánlott úgy használni a vasalót, hogy a felülete közvetlenül érintkezzen az anyaggal. Más finomabb szálak esetében, ajánlott a vasaló felületét néhány centiméter távolságra eltartani.

#### **AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS**

##### **(AUTO-OFF):**

- Az energiatakarékosság érdekében a készülék automatikusan kikapcsol, ha 3 percig vagy tovább nem mozgatja. A kikapcsolást 6 hangjelzés kíséri, miközben az automatikus kikapcsolás jelzőfénye villog, jelezve, hogy ez a funkció aktiválódott.
- A használat folytatásához csak nyomja meg a készülék bármelyik gombját.

#### **ALACSONY VÍZSZINTRE VONATKOZÓ**

##### **FIGYELMEZTETÉS:**

- Ha a készülék tartályából elfogyott a víz, egy piros jelzőfény villogni kezd, és 3-at sípol. Nyomja meg újra a gőzszabályzó gombot, és

az alacsony vízszintre figyelmeztető jelzőfény kialszik.

#### **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:**

- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Cserélje ki a vizet a víztartályból.
- Tisztítsa meg a készüléket.

#### **TISZTÍTÁS**

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos rongy és pár csepp folyékony tisztítószert használataival, majd szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze folyó víz alá.

#### **\* HOGYAN BÁNJUNK A VÍZKŐ LERAKÓDÁSSAL:**

- A készülék megfelelő működéséhez óvni kell a vízkő és magnézium lerakódástól, amelyet a keményvíz használata idézhet elő.
- Az ilyen jellegű problémák megelőzése érdekében javasoljuk alacsony vízkőtartalmú víz használatát vagy magnézium mineralizációt.
- Az olyan házi készítésű oldatok, mint például az ecet, nem javasoltak a készülék vízkőmentesítésére, továbbá a termékgarancia elvesztését eredményezheti.

#### **HIBÁK ÉS JAVÍTÁSOK**

- Meghibásodás esetén vigye a készüléket hivatalos műszaki szervizbe. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani szaksegítség nélkül, mert veszélyes lehet.
- Ha a hálózati kábel megsérült, akkor azt ki kell cserélni, járjon el úgy, mint a készülék meghibásodása esetén.
- Ne használjon illatosított vizet, mert az károsítja a gőzölő belsején lévő bevonatot.

## **EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESET- LEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉ- BEN:**

### **A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJ- RAFELHASZNÁLHATÓSÁGA**

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Ha meg kíván tőlük szabadulni, használja mindegyik hulladéktípushoz az annak megfelelő hulladéktárolót.
- A termék nem tartalmaz a környezet számára veszélyesnek tekinthető anyagkoncentrációkat



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtése céljából



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a felület használat során felmelegedhet.

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EK irányelveknek.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

**ОПИСАНИЕ**

1. Основа на водния контейнер
2. Резервоар за вода
3. Горен капак
4. Капак на входа за пълнене.
5. Малък капак на входа за пълнене.
6. Екран
7. Бутон за качване на програма
8. Бутон за сваляне на програма
9. Хранилище за кабела
10. Ръкохватка
11. Спусък за активиране на парата
12. Блокировка за постоянна пара
13. Основа на плочата за гладене
14. Плоча за гладене

· Преди да пуснете в действие уреда, прочетете внимателно настоящата брошура и я запазете за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА**

**ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:**

- Отстранете защитния филм от уреда.
- Уверете се, че сте отстранили напълно всякакъв вид опаковка на уреда.
- Някои части на уреда са леко смазани и затова е възможно уредът слабо да дими когато се включи за пръв път. Скоро след това, димът ще изчезне.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която желаете да използвате:

**ПЪЛНЕНЕ С ВОДА:**

- Задължително трябва да напълните с вода резервоара за да можете да използвате парата.
- Отворете капака на отвора за пълнене с вода.
- Напълнете резервоара без да превишавате максималното ниво MAX (Fig. 1).

- Затворете капака на отвора за пълнене на вода.

**УПОТРЕБА:**

- Преди употреба развийте напълно храняващия кабел на уреда.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- След включването му, уредът влиза в режим на загряване, към предварително зададеното положение “-”.
- Уредът разполага с различни програми за гладене. Не използвайте температури, надвишаващи указанияте в дрехите, подлежащи на обработка.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- За избиране на различни програми, следва само да натиснете бутоните “+” и “-“ на дигиталния екран, според това, дали желаем да увеличим или да намалим номера на програмата . “-“ е за намаляване, а “+” за увеличаване. (Fig. x).
- Препоръчваме да започнете с най-деликатните дрехи и да увеличавате вида програмата, тъй като плочата изстива бавно.
- Когато температурата още не е избраната, светлината примигва. При достигане на температурата светлината започва да свети непрекъснато.
- Ако желаете да поставите уреда в режим на изчакване (stand by), натиснете бутон “-“ в продължение на 3 секунди. Ако желаете да го включите отново, натиснете в продължение на 3 секунди бутоната “+”
- **ВНИМАНИЕ!:** Ако в състава на плата влизат различни видове тъкани, трябва да се избере температурата която отговаря на тъканта, нуждаеща се от най-ниска температура. (Например за плат който съдържа 60% полиестер и 40% памук, трябва да се избере температурата която отговаря на полиестера).
- На екрана (6) можете да разгледате състоянието както на температурата, така и на па-

рата. Изчакайте и двете да останат непроменени, за да узнаете, че уредът е готов за употреба.

### **СПУСЪК ЗА ПАРАТА (11)**

- Уредът разполага със спусък за парата (11), мигновено задействащ или прекъсващ паропотока при натискането му или при прекратяване на неговото натискане. По този начин се постига икономия на енергия, както и по-голяма автономност на контейнера (по-ниско потребление на вода).

### **ГЛАДЕНЕ НА СУХО И/ИЛИ С ПАРА:**

- Уредът разполага с бутон (11) за управление на парата. Ако не натискаме този бутон, то можем да гладим на сухо т.е. без подаване на пара.
- За гладене на пара следва температурата да бъде избрана на „2“ или на „3“.
- Паропотокът зависи от избраната температура. Колкото по-висока е температурата, толкова по-силен е паропотокт.
- Гладенето следва да е водоравно или от-весно.
- За задействане на непрекъснато и автоматично пароподаване, задействайте блокировката (12), разположена на спусъка за парата (11) за по-голямо удобство при гладене.

### **ОТВЕСНО ГЛАДЕНЕ:**

- С помощта на тази функция можете да гладите окачени пердетата, дрехи на закачалка и т.н. За целта постъпете по следния начин:
- Прокарайте ютията от горе надолу. Ако желаете това да стане с пара, натиснете контролера за пара (11). Следвайте указанията в уреда, гладене на пара.
- **ВАЖНО!** : За памук и лен се препоръчва основата на ютията да се намира в допир с тъканта. За други, по-деликатни тъкани препоръчваме да държите ютията на няколко сантиметра отстояние.

### **ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ (AUTO-OFF):**

- С цел пестене на енергия уредът преминава в състояние на самоизключване (auto-off), ако върху него не се упражнява въздействие в продължение на 3 минути. Когато това стане ще се чуе изсвирване 6 пъти и светлинният индикатор за самоиз-

ключване ще затрепти, за да укаже, че тази функция е задействана.

- За завръщане към обикновената работа, следва просто да натиснете който и да е бутон на уреда. .

### **СИГНАЛ ЗА ТОВА, ЧЕ НЯМА ВОДА:**

- Когато в уреда няма вода, червена светлина започва да трепти, при което ще се чуе изсвирване три пъти. Натиснете отново бутона за пара и предупреждението за отсъствие на вода ще изчезне.

### **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Източете водата от резервоарчето.
- Почистете уреда.

### **ПОЧИСТВАНЕ**

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине, преди да пристъпите към почистването му.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат и после го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

### **ОБРАБОТКА НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК:**

- Уредът работи изправно при условие, че е почистен от котлен камък или магнезий, отложени се в него при използване на силно варовита вода.
- За да предотвратите този проблем, Ви препоръчваме да използвате вода с ниско съдържание на варовик или магнезий.
- При отстраняването на калция от уреда, не се препоръчват домашни разтвори, като например оцет. В проивен случай гаранцията на уреда се анулира.

### **НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ**

- В случай на неизправност отнесете уреда в упълномощен сервис за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте това е опасно.

- Ако захранващият кабел е повреден, той следва да се подмени. Направете същото както при неизправност.
- Не използвайте ароматизирани води те повреждат защитния слой на вапоризатора.

## **ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:**

### **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.**

- Материалите, от които е изработен този уред са предвидени в системата за събиране, класификация и рециклиране на същите. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В продукта няма концентрации на вещества, които могат да се смятат вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда след изтичане на експлоатационния му живот трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Този символ означава, че повърхността може да се загрее по време на използването на уреда.

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/ЕС за ниски напрежения, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/ЕС за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/СЕ за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

Stimate client,

Multe mulțumiri pentru alegerea de a cumpăra un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

## DESCRIERE

1. Bază pentru rezervorul de apă
  2. Rezervor de apă
  3. Capac superior
  4. Capac pentru orificiul de umplere
  5. Capac superior mic
  6. Afișaj
  7. Buton Up (Sus)
  8. Buton Down (Jos)
  9. Spațiu de depozitare a cablului
  10. Mânerul
  11. Declanșator activare abur
  12. Blocare abur continuu
  13. Fustă
  14. Talpa fierului de călcat
- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Scoateți pelicula de protecție a aparatului.
- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Anumite piese ale aparatului au fost lubrificate ușor, prin urmare, aparatul poate emite un volum redus de fum la prima utilizare. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.

### UMPLEREA CU APĂ:

- Este esențial să umpleți recipientul cu apă pentru a putea lucra cu abur.
- Deschideți capacul de pe orificiul de umplere.
- Umpleți recipientul cu respectarea nivelului MAX (Fig. 1).
- Închideți capacul orificiului de umplere.

### UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- De îndată ce aparatul este introdus în priză, acesta începe să se încălzească până la setarea sa prestabilă „-”.
- Aparatul are diverse programe de călcat, NU folosiți temperaturi mai mari decât cele indicate pe hainele ce urmează să le călcați.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- Pentru a selecta diferitele programe, trebuie doar să apăsați butoanele „+” și „-” de pe ecranul digital, în funcție de dorința de a urca sau coborî un număr de program, „-” în jos, „+” în sus. (Fig. x).
- Deoarece talpa fierului de călcat are nevoie de timp îndelungat pentru a se răci, vă recomandăm să începeți cu hainele delicate, apoi să măriți setarea programului.
- Indicatorul luminează intermitent până când se atinge temperatura selectată, odată ce temperatura este atinsă, indicatorul nu mai luminează intermitent și rămâne constant.
- Dacă doriți să puneți produsul în așteptare (modul de așteptare), apăsați și mențineți apăsat butonul „-” timp de 3 secunde, pentru a-l porni din nou, apăsați și mențineți apăsat butonul „+” timp de 3 secunde.
- ATENȚIE: Dacă hainele au diverse tipuri de fibre, selectați temperatura pentru fibra care necesită cea mai scăzută valoare. (De exemplu, selectați temperatura pentru poliester pentru o țesătură formată din 60% poliester și 40% bumbac).
- Temperatura și starea aburului sunt afișate pe afișaj (6), când ambele valori rămân constante, acest lucru indică faptul că aparatul este pregătit pentru a folosi vapori.

### DECLANȘATOR ABUR

- Aparatul are un declanșator (11) pentru a activa sau întrerupe ieșirea aburului instantaneu

atunci când este apăsat sau eliberat. Acest lucru duce la un consum mai mic de energie, precum și o utilizare mai lungă din rezervorul de apă (consum mai mic de apă).

#### **CĂLCARE USCATĂ ȘI/SAU CU ABURI:**

- Aparatul are un declanșator de controlare a aburilor (11) care, dacă nu este apăsat, permite călcarea uscată (fără aburi).
- Setarea 2 sau 3 a temperaturii trebuie selectată pentru a putea călca cu aburi
- Fluxul de aburi depinde de temperatura selectată: cu cât temperatura este mai mare, cu atât fluxul de aburi este mai mare.
- Călcarea se poate face pe orizontală sau pe verticală.
- Pentru a activa aburul continuu automat, acționați blocarea (12) pe declanșatorul de abur (11) pentru un confort mai mare în timp ce călcați.

#### **CĂLCAREA VERTICALĂ:**

- Se pot călca perdele suspendate, piese de îmbrăcăminte în cuier etc. Pentru aceasta, urmați aceste instrucțiuni:
- Călcați de sus în jos, dacă doriți să folosiți aburi apăsați butonul de controlare a aburilor (11), urmați instrucțiunile furnizate în secțiunea de călcare cu aburi.
- Important: pentru bambac și în, este recomandat să puneți baza fierului în contact cu materialul. Pentru alte fibre, mai delicate, este recomandat să păstrați baza fierului la câțiva centimetri distanță.

#### **FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ (AUTO-OFF):**

- Pentru a economisi energie, aparatul trece în modul de oprire automată dacă nu este mișcat timp de 3 minute sau mai mult. Când se întâmplă acest lucru, se emit șase sunete și se aprinde intermitent indicatorul luminos de oprire automată, care indică faptul că această funcție este activată.
- Pentru a relua funcționarea, atingeți orice buton de pe aparat.

#### **AVERTISMENT PRIVIND NIVELUL SCĂZUT DE APĂ:**

- când aparatul a rămas fără apă, un indicator roșu luminează intermitent și emite trei sunete, apăsați din nou butonul pentru aburi, iar

avertismentul privind nivelul scăzut de apă va dispărea

#### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:**

- Deconectați aparatul de la rețea.
- Scoaterea apei din rezervorul de apă
- Curățați aparatul.

#### **CURĂȚARE**

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu un prosop umed impregnat cu câteva picături de detergent și apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau orice alt lichid, nu amplasați aparatul sub robinet.

#### **\*TRATAREA DEPUNERILOR DE TARTRU:**

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, trebuie menținut fără depunerile de tartru sau magneziu create prin folosirea apei dure.
- Pentru a preveni acest tip de problemă, noi recomandăm utilizarea apei cu conținut scăzut de calcar sau magneziu.
- Soluțiile făcute în casă, precum utilizarea oțetului, nu sunt recomandate pentru detartrarea acestui aparat și vor cauza pierderea garanției produsului.

#### **DEFECTE SI REPARAȚII**


- În cazul unui defect, duceți aparatul la un serviciu autorizat de asistență tehnică. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați, deoarece poate fi periculos.
- În cazul defectării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit; procedați ca în caz de eroare.
- Nu utilizați apă aromată, deoarece aceasta deteriorează învelișul din interiorul dispozitivului pentru abur.

## PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

### ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRO- DUSULUI

- Materialele din care este format ambalajul acestui produs sunt incluse în sistemul de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la  încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE)



Acest simbol arată că suprafața se poate încălzi în timpul folosirii.

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/UE privind tensiunile joase, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică a produselor cu impact energetic.



- في حال تلف توصيل التيار، يجب استبداله والمباشرة كما هو في حال العطل.
- لا تستخدم المياه المعطرة، التي تلحق الضرر بالمعالجة التي لدى المرذاذ.

## بالنسبة إلى إصدارات الاتحاد الأوروبي للمنتج و/أو في حال تطبيق في بلدك:

### البيئة وإعادة تدوير المنتج

- يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرز وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.
- يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.
- يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).
- يشير هذا الرمز إلى أن السطح قد يسخن أثناء الاستعمال.



- يستوفي هذا الجهاز توجيهي EU/35/2014 ه للجهد المنخفض، وتوجيه EU/30/2014 للتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيه EU/65/2011 حول قيود استخدام مواد خطرة معينة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتوجيه EC/125/2009 حول متطلبات التصميم البيئي المطبق على المنتجات ذات الصلة بالطاقة.

- وسيرمش المؤشر الضوئي للفصل التلقائي (G) ليشير إلى أنه تم تنشيط هذه الوظيفة.
- للمعودة إلى التشغيل العادي ما عليك سوى لمس أي زر من الجهاز.

#### تنبيه نقص الماء:

- عندما لا يحتوي الجهاز على الماء، يظهر ضوء أحمر يومض وتستمع إشارة صوتية ثلاث مرات، اضغط على زر البخار مرة أخرى وسيخفتي التنبيه بعدم وجود الماء

#### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي.
- قم بإزالة ماء الخزان.
- نظف الجهاز.

#### تنظيف

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من منظف ثم جففه.
- لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل القاصر ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغطس الجهاز في ماء أو سائل آخر ولا حتى وضعه تحت الحنفية.

#### \*معالجة القشور الكلسية:

- لأجل تشغيل مثالي للجهاز، فإنه يجب أن يكون خالياً من قشور الكلس أو المغنيسيوم، والتي تنشأ عن استعمال مياه عالية العسر.
- لتجنب هذا النوع من المشاكل ينصح باستعمال مياه منخفضة المعادن الكلسية أو المغنيسيوم.
- لا ينصح بالحلول المنزلية، مثل استعمال الخل، في معالجة إزالة الترسبات من الجهاز ما يترتب على ذلك فقدان ضمان المنتج.

#### أمور غير عادية والتوصيل

- في حال العطل احمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.

أكثر. (على سبيل المثال بالنسبة لنسيج يحتوي على 60% من البوليستر و 40% من القطن، فيجب تحديد درجة الحرارة المناسبة للبوليستر).

- في الشاشة (6) يمكنك رؤية حالة كل من درجة الحرارة والبخار، انتظر حتى يبقيان ثابتين لمعرفة أن الجهاز جاهز للاستخدام.

#### زناد البخار (11)

- يحتوي الجهاز على زناد (11) ينشط أو يقطع خروج البخار على الفور عند الضغط عليه أو التوقف عن الضغط عليه. وهذا يضمن انخفاض استهلاك الطاقة وأمد طويل للخزان (انخفاض استهلاك الماء).

#### الكوي الجاف و/أو بالبخار:

- يحتوي الجهاز على زر التحكم بالبخار (11) والذي إذا لم تضغط عليه، يسمح بالكوي الجاف (بدون بخار).

- يجب تحديد قيمة درجة الحرارة اثنين أو ثلاثة للتمكن من الكوي بالبخار

- يعتمد تدفق البخار على درجة الحرارة المحددة، وكلما زادت درجة الحرارة، زاد تدفق البخار.

- يمكن أن يكون الكوي أفقياً أو عمودياً.

- لتنشيط البخار المستمر التلقائي، قم بتفعيل القفل (12) الموجود في زناد البخار (11) للحصول على راحة أكبر في الكوي

#### الكوي العمودي:

يمكن كوي ستائر وقطع ملابس في شماعاتها الخاصة بها وما إلى ذلك. وللقيام بذلك باشر على النحو

#### التالي:

- مرر المكواة من أعلى إلى أسفل، إذا كنت ترغب بالبخار اضغط على التحكم بالبخار (11) اتبع الإرشادات في الفقرة، الكوي بالبخار.
- هام: بالنسبة للقطن والكتان ينصح وضع قاعدة المكواة مع ملامسة النسيج. بالنسبة لغيرها من الأنسجة الرقيقة، ينصح أن تكون قاعدة المكواة على مسافة بضع سنتيمترات.

#### وظيفة الفصل التلقائي (AUTOOFF):

- لغرض توفير الطاقة، يمر الجهاز إلى حالة الفصل التلقائي (autooff) إذا لم يتحرك لفترة 3 دقائق. عندما يحدث هذا، سيمسح تنبيهاً صوتياً 6 مرات

قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:

#### تعبئة الماء:

- من الضروري ملء الخزان بالماء للتمكن من القيام بالعمليات مع البخار.
- افتح غطاء فوهة تعبئة الماء.
- املا الخزان مع مراعاة المستوى (Fig. 1) MAX.
- أغلق غطاء فوهة تعبئة الماء.

#### الاستعمال:

- انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- بعد توصيل القابس، سيبدأ المنتج بفترة تسخينه، حتى الوضع المعرف مسبقاً «.».
- يحتوي الجهاز على عدة برامج للكوي، لا تستعمل درجات حرارة أعلى من تلك المشار إليها في قطعة/قطع الملابس المراد التعامل معها.

TEMPERATURE	FABRIC
•	Nylon / Chemical Fiber / Synthetic
••	Silk / Wool
•••	Cotton / Linen

- لتحديد البرامج المختلفة، فقط اضغط على الزرين «+» و «-» من الشاشة الرقمية حسب رغبتنا زيادة أو تقليل رقم البرنامج، «-» لتقليل، «+» لزيادة. (Fig. X).

- نوصي البدء بقطع الملابس الرقيقة جداً، وزيادة نوع البرنامج تدريجياً لأن عملية تبريد القاعدة تكون بطيئة.

- عند عدم تحديد درجة الحرارة لحد الآن، يرمش الضوء، بمجرد أن يصل درجة الحرارة يبقى الضوء ثابتاً.

- إذا كنت ترغب في وضع المنتج في وضع الاستعداد، (وضع الانتظار)، فاضغط على الزر «-» لمدة 3 ثوانٍ، لتشغيله مرة أخرى اضغط من جديد لمدة 3 ثوانٍ على الزر «+»

- تنبيه: إذا كان تركيب النسيج يحتوي على أنواع مختلفة من الأنسجة، فيجب تحديد درجة الحرارة المناسبة للأنسجة التي تتطلب درجة حرارة منخفضة

نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية

SOLAC سولاك

- وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع تتجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن.

#### الوصف

1. قاعدة خزان الماء
2. خزان ماء
3. غطاء علوي
4. غطاء فوهة تعبئة الماء
5. غطاء صغير لفوهة تعبئة الماء
6. شاشة
7. زر لرفع برنامج
8. زر لخفض برنامج
9. حفظ الأسلاك
10. علاقة
11. زناد لتفعيل البخار
12. قفل للبخار المستمر
13. قاعدة المكواة
14. قاعدة المكواة

- اقرأ بعناية كُرّاس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.

#### طريقة الاستخدام

##### ملاحظات أولية للاستعمال:

- قم بإزالة الطبقة الرقيقة الواقية للجهاز.
- تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.
- لقد تم تزييت بعض أجزاء الجهاز قليلاً، لذلك عند تشغيل الجهاز لأول مرة قد ينبعث دخان خفيف. بعد وقت قصير سيتوقف هذا الدخان.



## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur.

Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous

pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>  
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## **PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony

prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## **BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## **CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA**

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## **SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC**

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## **HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS**

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## **RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

## **الضمان والمساعدة التقنية (AR)**

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)  
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.  
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA - AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS - AFRICA**

4 Rue Lot Smara  
Oulfa  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

**ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

**MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.  
06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

**NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

**PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

**PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

**SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,  
Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652

# solac

lo que hacemos, lo hacemos bien  
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

CE

[www.solac.com](http://www.solac.com)